



Il Settimanale Kudan

1	Kudan	Numero
Maggio	Language	198
2019	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース

☆ ☆

☆ Uova di Pasqua: una buona tradizione

A Pasqua in Italia c'è la tradizione di regalare ai bambini delle uova di cioccolato che contengono una sorpresa. Ovviamente il cioccolato è sottile quindi l'uovo, anche se è abbastanza grande, non è troppo pesante. Tuttavia, dato che i bambini più fortunati ricevono anche due o tre uova diversi, può succedere che alla fine delle feste in casa avanzi molta cioccolata.



Come riciclare il cioccolato avanzato?

Fortunatamente il cioccolato è un ingrediente molto versatile, quindi non mancano le idee per riutilizzarlo. Ad esempio, una volta sciolto può essere utilizzato per decorare torte o biscotti, oppure può essere mangiato con frutta a piacere. Per chi ama gli alcolici inoltre si può preparare un ottimo liquore al cioccolato,

solamente aggiungendo alcol per alimenti, zucchero e un pizzico di cannella.

L'origine della tradizione dell'uovo di Pasqua

Sebbene la commercializzazione delle uova di cioccolato sia molto recente, in Italia la tradizione di regalare uova per Pasqua è molto antica. Questo perché l'uovo è uno dei simboli della nascita e della vita, quindi è un regalo perfetto per Pasqua dato che si festeggia la resurrezione di Cristo.

記事を読んでから、次の質問に答えてください。答えは次の Settimanale にです。

1 – Quali sono gli ingredienti del liquore al cioccolato citato nell'articolo?

2 – Perché in passato si regalavano uova per Pasqua?

先週の答えは下記にあります：

1 – Che cosa organizzano molti italiani in primavera?

Agli italiani piace molto mangiare all'aperto quindi in primavera organizzano pic nic.

2 – Di solito che cosa si usa per decorare le terrazze?

Per decorare le terrazze vengono usati dei vasi con dei fiori colorati e vivaci.

Cortina, si scia anche a maggio!



Cortina d'Ampezzo è una ridente cittadina situata nel cuore delle Alpi. Nelle sue vicinanze ci sono numerose piste da sci e per questa ragione si tratta di una meta vacanziera molto ambita nella stagione invernale. Normalmente le piste sono aperte da

novembre fino a marzo, tuttavia quest'anno le condizioni meteo sono state particolarmente favorevoli ed ancora in questi giorni è possibile sciare in diversi impianti della zona. Non succede molto frequentemente che a maggio il panorama sia ancora bianco e innevato, tuttavia quest'anno le temperature sono state un po' più rigide rispetto al passato e si sono verificate abbondanti nevicate primaverili.

次の質問に○(vero)か×(falso)で答えてください。

1 – Cortina d'Ampezzo è una meta turistica molto ambita in inverno perché si può sciare.

2 – Di solito a Cortina d'Ampezzo si può sciare tutto l'anno, anche in estate.

3 – Quest'anno a Cortina d'Ampezzo ha fatto un po' più freddo rispetto all'anno passato.

答えは次の Settimanale をご覧ください。先週の答えは **vero, vero, falso** です。

"tradizione" 伝統 / **"versatile"** 多目的 / **"riutilizzare"** リサイクルする / **"a piacere"** お好みで / **"resurrezione"** 復活 / **"meta vacanziera"** 観光地

イタリア語のクイズ (65)

今週は**"un pizzico di"**という表現について練習しましょう。意味は**"少し"**になりますが、手で持てることだけに対して使います。例えば：**"Aggiungiamo al sugo un pizzico di sale."** = **"パスタソースに塩を少し入れます"**。次のフレーズ**"un po' di"**の代わりに、**"un pizzico di"**を入れてください。

1 - Sul risotto è meglio aggiungere un po' di prezzemolo.

2 - Il viale era ghiacciato quindi abbiamo buttato un po' di sale.

3 - Il nonno ha preso un po' di tabacco

dalla borsa e si è fatto una sigaretta.

4 - Se il caffè è amaro meglio aggiungere un po' di zucchero.

5 - Mentre cucinavo è caduta un po' di farina sul pavimento.

6 - Se ti piace la cucina piccante puoi aggiungere un po' di peperoncino alla zuppa.

7 - Anche se l'aglio è solo un po' si sente l'odore.

7 - Quando cucini la torta suggerirei di aggiungere un po' di cannella all'impasto.

★★★

先週の問題の答え

1 - Imparare a giocare a tennis **è una passeggiata**.

2 - Questi esercizi di italiano **sono una passeggiata**.

3 - Imparare a cucinare bene non **è una passeggiata**.

4 - Riuscire a muoversi nel traffico di Milano non **è una passeggiata**.

5 - Pattinare sul ghiaccio **è una passeggiata**.

6 - L'esame **era una passeggiata**.

7 - La partita **era una passeggiata** e abbiamo vinto.

有名なイタリア人 196

Guccio Gucci



Originario di Firenze, è un imprenditore italiano. Dopo aver lavorato in hotel di lusso in Francia e Inghilterra, nel 1921 è tornato a Firenze e ha aperto una azienda di

prodotti in pelle. Successivamente i suoi prodotti sono diventati sempre più in voga e l'azienda ha aperto negozi nel resto d'Italia e nel mondo.

フィレンツェ出身のグッチョ・グッチは有名な事業家です。若い時にイギリスとフランスの高級なホテルで働き、1921年に出身のフィレンツェに戻って、皮製品の店を開店しました。彼がデザインした作品はますます人気を得て、イタリアだけでなく、外国にもお店を開店できました。

Oggi Gucci è una grande azienda di successo nel settore della moda. I suoi negozi e i suoi uffici sono in quasi tutti i paesi del mondo. Tra i suoi prodotti sono molto apprezzate le borsette da donna, sia per la qualità della materia prima che per il design.

現在グッチというファッションブランドは世界中大変有名で、どんな街でもお店があります。グッチの商品の中でも女性用のハンドバッグは大人気です。材料のクオリティーも高く、デザインもおしゃれですから。

"originario di" ~出身 / **"di lusso"** 贅沢な / **"azienda"** 会社 / **"prodotti"** 商品 / **"in voga"** 人気 / **"moda"** ファッション / **"borsetta"** ハンドバッグ

若者のイタリア語 (68)

68 今週は**"cavallo di battaglia"**という表現の紹介をします。意味は"〜が上手くできる"になります。例えば: **Quando cucino le lasagne sono il mio cavallo di battaglia.** = 私が料理を作るときには、ラザニアはうまくできます。

★**"cavallo di battaglia"**の反対の意味の表現は**"tallone d'Achille"**で、意味は"〜が弱い"、"〜が上手くできない"です。例えば: **Quando cucino i dolci sono il mio tallone d'Achille.** = 料理を作るときでも、お菓子はうまく作ることができません。

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

〒102-0072 東京都千代田区飯田橋 3-7-11

大和 AP ビル 4 階

TEL: 03 (3265) 6358

FAX: 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

編集後記: 2019年5月1日号です。日本の元号では、今日から「令和」に変わりました。最近では西暦を使う事が多いので、元号は時々年数さえも忘れてしまっていますが、今しばらくは令和のブームが続くことでしょう。平成は31年、昭和は64年、大正は15年と続きました。昭和はやはり戦争と戦後の復興の時代、平成はバブルの崩壊と災害の時代、だと言われます。令和はどんな時代になるのでしょうか。昭和は米ソの東西対立の時代でした。宇宙開発、核開発などで対立。一触即発の危機を迎えたこともありました。キューバ危機などが代表です。令和の東西はアメリカと中国になるのでしょうか。科学・経済・軍備など全て対立しているように思えます。話は違いますが、翻訳の技術が最近とても向上しています。英語→日本語の翻訳も以前とは打って変わって進んでおり、音声の認識度も相当上がっています。しかし、機械で通訳をするのは、やはり心が通じないように思います。まだまだ100年は、自分の声で話す対話が、東西の壁もなくしてくれるのではと、そんな気がします。外国語を学習している皆さんも、まだまだ機械に負けずに頑張らしましょう。本当に心を通じ合うには、機械では無理だと信じて。